



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 18.2.2014 r.  
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie stanowiska, jakie ma zająć Unia Europejska  
w odniesieniu do przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego  
koprodukcji przewidzianego w art. 5 Protokołu w sprawie współpracy kulturalnej do  
Umowy o wolnym handlu  
między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony,  
a Republiką Korei, z drugiej strony**

## UZASADNIENIE

### 1. KONTEKST WNIOSKU

Umowa o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi a Koreą Południową<sup>1</sup> jest tymczasowo stosowana od lipca 2011 r. Protokół w sprawie współpracy kulturalnej (zwany dalej protokołem), który został podpisany przez Strony w ramach umowy o wolnym handlu, określił ramy dla współpracy Stron w celu ułatwienia wymiany związanej z działalnością kulturalną oraz wymiany dóbr i usług w dziedzinie kultury, w tym w sektorze audiowizualnym, a także w celu poprawy warunków zarządzania taką wymianą.

W drodze odstępstwa od postanowień instytucjonalnych Umowy o wolnym handlu Komitet ds. Handlu nie może orzekać w sprawach związanych z niniejszym protokołem. Wszelkie funkcje Komitetu ds. Handlu w odniesieniu do niniejszego protokołu, mające znaczenie dla wdrożenia tego protokołu, będą sprawowane przez Komitet ds. Współpracy Kulturalnej, powołany w ramach protokołu i składający się z wyższych urzędników administracji obu Stron. Pierwsze posiedzenie Komitetu ds. Współpracy Kulturalnej odbyło się w dniu 5 grudnia 2013 r. w Brukseli. Strony wymieniły się informacjami na temat odnośnych podstaw prawnych oraz działalności kulturalnej.

Podpisując protokół, Strony ustaliły, zgodnie ze swoim prawodawstwem, *między innymi*, że w odniesieniu do koprodukcji audiowizualnych przyznają producentom Strony UE i Korei uprawnienia do korzystania z odpowiednich systemów promowania lokalnych/regionalnych treści kulturowych pod pewnymi szczególnymi warunkami. Takie koprodukcje mogą być uważane za utwory europejskie na obszarze UE i za dzieła koreańskie na terenie Korei, o ile spełniają postanowienia art. 5 protokołu (zob. w szczególności ust. 8 lit. a) – c)). Ustalono, że wspomniane uprawnienie obowiązywać będzie przez okres trzech lat (od dnia 1 lipca 2011 r. do dnia 30 czerwca 2014 r.). Obecnie proponuje się przedłużenie obowiązywania uprawnienia na kolejne trzy lata.

### 2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Protokół przewidywał, że każda ze Stron utworzy Wewnętrzną Grupę Doradczą składającą się z przedstawicieli sektora kulturalnego i audiowizualnego działających w obszarach objętych niniejszym protokołem. Posiedzenie Wewnętrznej Grupy Doradczej UE odbyło się w dniu 25 września 2013 r. w Brukseli i miało na celu dokonanie oceny wyników realizacji uprawnienia pod względem zwiększania różnorodności kulturowej i wzajemnie korzystnej współpracy dotyczącej utworów powstających w koprodukcji.

Wewnętrzna Grupa Doradcza odnotowała brak koprodukcji UE-Korea zgodnych z warunkami określonymi w protokole, uzgodniła, że protokół jest niemniej jednak potencjalnie użytecznym instrumentem i zaleciła przedłużenie okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego koprodukcji UE-Korea o kolejne trzy lata. Wewnętrzna Grupa Doradcza doszła również do wniosku, że należy promować protokół na poziomie przemysłu oraz na szczeblu państwowym i unijnym, aby uprawnienie mogło być odpowiednio wykorzystywane.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s. 6.

W dniu 31 października 2013 r. na posiedzeniu Komitetu ds. Kultury Rady Unii Europejskiej omówiono z państwami członkowskimi UE kwestię uprawnienia odnoszącego się do audiowizualnych koprodukcji. To właśnie w wyniku konsultacji z państwami członkowskimi oraz w świetle opinii Wewnętrznej Grupy Doradczej Komisja proponuje, aby przedłużyć okres obowiązywania uprawnienia na kolejne trzy lata.

### 3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

W art. 5 protokołu określono procedurę przedłużania okresu obowiązywania uprawnienia. Podjęto określone kroki, opisane szczegółowo powyżej.

Art. 5 ust. 8 protokołu stanowi, że jeśli zapadnie decyzja o przedłużeniu uprawnienia, jego obowiązywanie może zostać przedłużone o kolejny okres trzech lat, a następnie będzie automatycznie przedłużane na kolejne okresy tej samej długości, chyba że jedna ze Stron wypowie uprawnienia w drodze pisemnego zawiadomienia na co najmniej trzy miesiące przed upływem okresu obowiązywania. Koprodukcje, nad którymi pracowano przed wypowiedzeniem uprawnienia będą mogły w dalszym ciągu korzystać z odpowiednich systemów promowania lokalnych/regionalnych treści kulturowych.

Zgodnie z art. 4 ust. 1 decyzji Rady 2011/265/UE, aby proponowane przedłużenie okresu obowiązywania uprawnienia zostało wprowadzone w życie niezbędna jest decyzja Rady.

4. WPLYW NA BUDŻET **Nie dotyczy**
5. ELEMENTY FAKULTATYWNE **Nie dotyczy**

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie stanowiska, jakie ma zająć Unia Europejska  
w odniesieniu do przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego  
koprodukcji przewidzianego w art. 5 Protokołu w sprawie współpracy kulturalnej do  
Umowy o wolnym handlu  
między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony,  
a Republiką Korei, z drugiej strony**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 167 ust. 3 w związku z jego art. 218 ust. 9,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 23 kwietnia 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich negocjacji dotyczących umowy o wolnym handlu z Republiką Korei.
- (2) Negocjacje te zakończono i Umowa o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony<sup>2</sup>, („umowa”) została podpisana w dniu 6 października 2010 r. Umowa obejmuje Protokół w sprawie współpracy kulturalnej („protokół”) który, zgodnie z jego art. 1, ustanawia ramy dla współpracy Stron w celu ułatwienia wymiany związanej z działalnością kulturalną oraz wymiany dóbr i usług w dziedzinie kultury, obejmujących, *między innymi*, sektor audiowizualny.
- (3) Na podstawie art. 15.10 ust. 5 umowy jest ona częściowo tymczasowo stosowana na mocy decyzji Rady 2011/265/UE<sup>3</sup> („decyzja”) od dnia 1 lipca 2011 r., z zastrzeżeniem jej zawarcia w późniejszym terminie.
- (4) Na podstawie art. 3 decyzji, artykuł 5 protokołu jest stosowany tymczasowo za wyjątkiem jego ust. 2.
- (5) Jak przewidziano w art. 4 ust. 1 decyzji, Komisja przekazuje Korei w drodze pisemnego zawiadomienia informację o zamiarze Unii dotyczącym nieprzedłużania okresu obowiązywania uprawnienia dotyczącego -koprodukcji zgodnie z art. 5 protokołu w następstwie procedury określonej w jego art. 5 ust. 8, chyba że Rada, na wniosek Komisji, podejmie w terminie czterech miesięcy przed końcem takiego okresu obowiązywania uprawnienia decyzję o utrzymaniu. Jeżeli Rada podejmie

<sup>2</sup> Dz.U. L 127 z 14.5.2011, str. 6.

<sup>3</sup> Decyzja Rady 2011/265/UE z dnia 16 września 2010 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, i tymczasowego stosowania Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Korei, z drugiej strony (Dz.U. L 127 z 14.5.2011, s.1).

decyzję o utrzymaniu uprawnienia, to zobowiązanie do przekazania zawiadomienia ma ponownie zastosowanie z końcem przedłużonego okresu obowiązywania uprawnienia. W przypadku podejmowania decyzji o utrzymaniu okresu obowiązywania uprawnienia Rada stanowi jednomyślnie.

- (6) Wewnętrzna Grupa Doradcza, o której mowa w art. 3 ust. 5 protokołu, wydała pozytywną opinię w sprawie przedłużenia okresu obowiązywania uprawnienia określonego w art. 5 ust. 8 protokołu.
- (7) Niniejsza decyzja nie wpływa na odpowiednie kompetencje Unii ani państw członkowskich.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Stanowisko, jakie ma zająć Unia w Komitecie ds. Współpracy Kulturalnej, polega na wyrażeniu zgody na przedłużenie obowiązywania uprawnienia dotyczącego audiowizualnych koprodukcji do korzystania z odpowiednich systemów Stron na rzecz promowania lokalnych/regionalnych treści kulturowych przewidzianego w art. 5 na okres trzech lat, od dnia 1 lipca 2014 r. do dnia 30 czerwca 2017 r.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*